

培养英语学习者的跨文化意识

〔内容提要〕 随着经济全球化和文化全球化的发展,英语大众化在我国悄然兴起,但是在英语大众化发展趋势中出现了—个不容忽视的问题:英语学习者缺乏跨文化意识。本文着重探讨英语大众化现象及如何在英语大众化过程中培养英语学习者的跨文化意识。

〔关键词〕 全球化;英语大众化;跨文化意识

—、全球化与英语大众化 20 世纪 90 年代以来,全球化逐渐成为—个非常流行的词汇。尽管人们对全球化众说纷纭,各执—词,全球化显然已成为不以人们意志为转移的客观趋势。我们不得不从各个方面对它加以研究。

1. 经济全球化 全球化首先是经济全球化。20 世纪 40 年代,电子计算机的问世标志着信息技术革命的开始,同时,也拉开了信息社会和知识时代的序幕。技术的进步,特别是增长最快的电子机械和信息技术的发展愈加成为经济全球化的主要动力。Internet 的建立将全球无数的网络用户联接在—起。无论你在世界上的任何地方,你都可以通过 Internet 与世界上的任何人进行交流,谈生意。地球仿佛变小了,在“地球村”里,商品、资本、劳动力、人才、技术等空前地流动,形成了经济全球化。

2. 文化全球化

20 世纪 60 年代以来,随着交通运输和通讯技术的发展和广泛应用,各民族之间文化交流的时空和语言障碍极大减少了,文化沟通与融合的机会日益增多。具有文化内涵的商品贸易已成为—项巨大的事业。麦当劳、肯德基等快餐食品在世界各地的特许经营和迅速风行便是典型例子。电讯等新的全球性基础设施的建立,大众文化和商业文化的兴起,文化跨国公司在文化生产和交流中扮演的愈益重要的角色,大众旅游产业对文化交流的促进,音乐、影视、旅游等全球文化市场的形成等等都是文化全球化的突出标志。

3. 英语大众化

语言是信息传播和文化传播的媒介。在经济全球化和文化全球化过程中,各种文化间的交流都要通过语言来进行。不管人们对它的看法如何,英语作为—种国际语言,以它所特有的跨大陆、跨区域的强势,以无可辩驳的事实在国际文化交流中发挥着其它任何语言都无可取代的作用。在我国,改革开放的深入及加入 WTO 对全民外语水平提出了较高的要求。例如,随着中国旅游业的开放,外国游客将会大量进入中国旅游市场。如果没有—定程度的全民外语普及率,就会在生活、商贸以及交流合作等方面带来不利影响。无论是让世界了解中国,还是让中国了解世界,都离不开使用英语。近年来,政府及有关方面加大了提高全民族外语水平的力度,而且民众也认识到了掌握—门外语尤其是英语,是提高自身能力和综合素质的重要方面。此外,国民与说英语的人接触的机会也越来越多。这一切都大大激发了人们学习和使用英语的热情,促使人们加快熟悉和运用英语,加速了国民英语水平的提高。全民学英语的浪潮—浪高过—浪,英语热悄然兴起,英语学习已不再为中学和大学所独有,它已从学校的讲台走向大众和民间,英语大众化趋势已经来临。国家统一的大学非英语专业和英语专业四、六级考试参考人数逐年增加。最近几年开始的面向社会的英语水平考试表明了全社会都有英语学习及水平认可的需求。出国热、考研热、职称外语考试等促使人们积极参加各种各样的业余英语学习班。英语课程的开设已从大学和中学普及到了小学甚至幼儿园。高考 3 + X 改革更突出了英语的重要性。自 20 世纪 90 年代以来社会上的招聘单位对应聘人员的英语水平要求也逐年提高。寒暑假里,各种英语学习班比比皆是。不会英语几乎就像囊中羞涩—样。所以,李阳疯狂英语畅销不衰,李阳巫术般的演讲激起了学生、商人、士兵、工人、公务员等疯狂地讲英语,而李阳的抱负是让 3 亿中国人开口讲英语。在北京,申办 2008 年奥运会的成功使每一位中国人为之兴奋,同时也使国民学习英语的热情更加高涨,从警察、司机、汽车售票员、旅馆服务员、清洁工到居委会的工作人员都在学习英语。所有这一切都表明,英语的普及和大众化趋势已是一个有目共睹的事实。

二、英语大众化过程中存在的问题

人们已经认识到英语大众化—现象,但这一过程中还存在着—些不容忽视的问题①。很多学习者过分地注重语法知识、阅读和写作能力,而忽视了听力、口语和翻译能力②。许多非英语专业的大学生在取得英语六级证书之后仍然难以听懂英国 BBC 和美国 VOA 正常语速的英语广播。尽管他们在阅读、写作方面已达到了—定水平,他们却很难和外商直接谈判,更不用说做同步口译工作。好在这一问题已为大多

数英语学习者意识到,他们已开始注意培养自己听、说、读、写、译的综合能力^③。英语大众化中另一个问题是英语学习者缺乏跨文化意识。在不同民族之间的经济文化交流中,交际双方的语言中包含有大量的文化信息。若交际仅仅局限于对语言表面的理解,而忽视了一些重要的社会文化因素,就会造成交际的失败。每种语言都与使用该语言的民族或国家的历史、文化、社会背景等因素密切相联,反映使用这种语言的人民长期积淀下来的根深蒂固的生活方式、传统习惯、思维方式以及他们对客观世界独特的认识。外语教学的任务就是培养在具有不同文化背景的人们之间进行交际的人才。我们的教学目的就是既教授语言,又传播文化,传播文化不仅仅是传播西方文化,也包括宣扬中华民族的本土文化。总之,在英语学习中要培养学习者的跨文化意识。

三、跨文化意识的含义

首先,培养跨文化意识要使英语学习者认识到中国文化与西方文化有不同之处。中国文化以精神文化见长,西方文化以物质文化取胜;中国文化教育人们以宽广的胸怀理解并拥抱大自然,西方文化则要求人们以先进的技术征服大自然;中国文化认为人是自然的一部分,西方文化则强调人应凌驾于自然之上;中国文化喜好回味往日的昌盛,西方文化则放眼未来;中国文化看好和谐的气氛,西方文化则喜爱征服的愉悦……这些不同特点正是中西方文化互相融合的基础和前提,中国文化可以与西方文化相互补充,相互从对方汲取营养,使自身更趋完美。其次,要清醒地意识到中国文化和西方文化各有所长、各有所短。中国文化的价值体现在儒家学说中有一些基本的思想观点在历史上曾起到过积极作用,时至今日仍然具有重要的意义。中国文化传统中有一些具有世界性价值的因素。例如,儒家思想中的“仁”所体现的人道主义思想能够成为全人类共同的基本伦理的一部分。儒家的天人合一思想给人类展示了一种万物和谐的范式。大概正是在这个意义上,日本学者冈田武彦把儒家思想同克服现代人因科技进步产生的负面影响综合起来,认为儒家基于天人共存、人我共存的立场而倡导的万物一体论、天人合一论,是一种宽容的具有向善性的思想倾向,这种倾向足以帮助我们免去现代社会的弊端。人类不仅要善待他人,与人为善,而且要善待生物,与物种为善,乃至要善待其他所有和人一样的生命和非生命存在,与所有存在为善。目前,世界各地许多经济组织,都在把儒家思想中的“群体取向”、“同心协力”、“自我抑制”、“造福后代”等观念作为多边合作的基础。同时,儒家思想中以“仁、义、礼”为基础的“和谐共处”“互相支持”“敬重友情”也恰恰是全球化中不可缺少的思想基础。但我们不必否认,中华文化有其自身的弱点。怀旧思想严重,缺乏创新意识,是中国文化的首要弱点。中国人往往只是慨叹今不如昔,却不想超过前人。这种怀旧情结严重束缚了中国人的进取心。中国文化中还缺少进入现代和面对西方挑战必须具有的因子:科技和民主。西方文化有其先进的文化成果,如发达的现代科学技术,议会民主制度,完善的法律体制,强烈的契约精神和商业传统。但是,西方文化所特有的“自我表现”、“个人自由”、“个人利益高于一切”的思想却不利于各民族之间的和谐交往与相处。再者,在与西方文化相接触时,要有意识地把外国先进文化吸收过来,同时弘扬中华民族的优秀文化传统。各种文化的交会融合和互相吸收是文化不断发展的重要条件。中国传统文化和西方现代文化有很大的互补性。例如,稳定和活力是人类安居乐业所不可缺少的因素,而中国传统文化和西方现代文化恰恰分别蕴含了这两种东西,因此,我们既要宣传中国文化中的稳定,又要学习西方文化中的活力。

四、跨文化意识培养的途径

1. 教师要首先具有跨文化意识

英语大众化主要是通过英语教学实现的,所以,英语教师不仅要注重语言意识的培养,更应具有跨文化意识。目前,我国的英语教师绝大部分都只是靠个人学习和经验积累习得一些跨文化知识,没有受过专业训练,更没有直接接触过西方文化。因此,要多为教师提供进修机会,尽可能地派英语教师出国进修,让他们直接接触西方文化的影响,直接传播中国文化。另一方面,教师个人要经常阅读一些有关英语国家社会、政治、经济、历史、宗教、艺术、地理、风土人情等内容的书刊资料,扩大自己的知识面,加强对英语国家文化背景的了解。除此之外,教师还应充分利用业余时间进行英汉语言及文化比较研究,把教学与科研结合起来。

2. 调整课程设置和教学内容

多少年来,英语教学只是满足于让学生学会学校所规定的几册教材,这对于培养学习者的跨文化意识

是远远不够的。因此,在制定教学大纲时要充分考虑文化因素,使文化教学融于语言教学之中,成为其有机组成部分。学校除了开设英语语言课之外,还可开设英语国家的概况、历史、地理、文学等课程,提高学生的跨文化意识。在课文、对话、以及练习中注重文化背景知识介绍,给语言教学注入文化内涵,使语言能力和文化意识共同提高。

3. 改进课堂教学方法

外语学习的最终目的是培养学生的交际能力。教师上课不仅要传授语言知识,还要将学生学到的语言知识转化为应用语言的能力。所以,教师应努力使自己的课堂教学方式适应这一教学目的,在课堂上及时抓住时机,组织学生开展交际活动。这种课堂交际活动可以在教师与学生之间进行,也可以在学生与学生之间进行。在这种活动中,学生掌握所学的语言材料后,根据教师提供的情景开展模仿性对话或自由交谈。教师由纯粹的讲授者转化为课堂活动的组织者和监督者,在培养学生的语言表达能力时也兼顾培养其文化敏感性。

4. 举行文化讲座

我们可以定期和不定期地邀请专家在校园里举行一些高品位、广视野的文化专题讲座,介绍和评述世界政治、经济、文化发展趋势及有关国家、民族文化的个性特色,从而增强校园的文化氛围,培养和熏陶学生的(上接第166页)跨文化意识。

5. 充分运用网络技术

我们可以用开办文化网站的形式介绍西方先进文化,宣传中国优秀文化。教师也可以制作网络课件,将原本单调的书面表达转化为生动形象、丰富多彩的多媒体演示课件,使用网络资源进行课堂教学并通过网络组织教学活动。教师可以把一些有关外国历史、政治、经济、日常生活等的画面展示给学生,以便他们更加直观地了解外国文化。还可以开展网络讨论,让学生在網上探讨如何学习西方文化、弘扬中国民族文化。

6. 与外国留学生陪读

随着我国教育市场的开放,越来越多的外国留学生来中国学习。这无疑给中国人带来了直接接触外国人的机会。中国学生可以与这些留学生陪读,不但可以亲身听到英语本族人讲英语,与英语本族人直接对话,还可以通过他们了解英语国家的生活、教育、风俗、习惯、娱乐等,同时向他们介绍中国的风土民情,历史遗产、风景名胜等。这样就能够把跨文化意识的培养融于日常生活中。

五、 结语

英语大众化是一个历史趋势,我们必须对它加以重视,既看到它提高国民素质、促进经济发展的有利一面,又对它合理地因势利导,把语言学习与培养跨文化意识结合起来。

参考文献:

1. 胡文仲. 文化与交际[M]. 北京:外语教学与研究出版社,1994.
2. 蔡若莲. “文化中国”的理念与实践[J]. 河北师大学报,2001,1.
3. 邓炎昌,刘润清. 语言与文化[M]. 外语教学与研究出版社,1989.
4. 龚放. 重视异质文化的交流与理解[J]. 高等教育研究,2002,3.
5. 华维芬. 论英语学习者在跨文化交际中的语用失误[J]. 深圳大学学报,2000,4.
6. 胡显章. 赋予文化素质教育持久的生命力[J]. 中国大学教学,2002,2~3.
7. 侯才. 全球化背景下的文化和哲学[J]. 中共中央党校学报,2001,11.
8. 杨军红. 试论英语教学中跨文化交际能力的培养[J]. 全球教育展望,2001,6.